

Susana de Jesús
Carreras Gómez

El empleo del verbo latino en las descripciones botánicas de Ignatius Urban

E

l estudio del Latín en Cuba se encuentra ceñido a las aulas de la carrera de Letras en tres universidades del país. Los profesionales de la Botánica precisan del conocimiento de esta lengua para llevar a cabo la descripción de las especies, según acuerdos internacionales que datan ya de siglos. En la Universidad Central de Las Villas se lleva a cabo un estudio a través del cual se pretende sistematizar y concretar el contenido de la lengua latina que atañe a la mencionada práctica, con el objetivo de proporcionar a los profesionales de la Botánica un material sintetizado que facilite una rápida y conveniente apropiación de este saber.

Para ello, se ha estudiado el comportamiento de cada categoría gramatical en los contextos de las descripciones. Este trabajo expone los resultados de dicho estudio relacionados con una de esas categorías: el verbo.

Es el verbo en forma personal la categoría gramatical menos empleada en la descripción de las especies botánicas. La descripción positiva de las especies, es decir, aquella que se limita a reflejar estrictamente sus características, sin tener en cuenta aspectos externos a las mismas, presenta una ausencia casi total de formas verbales conjugadas. Así lo ha establecido la tradición tanto como los convenios que atañen a esta práctica.

Acerca de lo que se ha llamado descripción positiva, advierte William T. Stearn: «Una descripción debe enunciar la constitución de la planta, y su aspecto; y otros caracteres evidentes de

sus principales órganos, omitiendo usualmente aquello que es común a toda la familia del género, cuando la clasificación está bien establecida; y prestar especial atención a aquellos caracteres que diferencian claramente especies emparentadas dentro del grupo» (Stearn, 1992: 154). Y añade que: «la descripción de un género o especie nueva, debe estar acompañada de una exposición que apoye su publicación haciendo énfasis en las diferencias más significativas respecto de sus congéneres».

Entre los botánicos más destacados de todos los tiempos, sobresale el alemán Ignatius Urban (1848-1931). Su extensísima obra¹ es un ejemplo sin par de meticulosidad, constancia y rigor científico, a la vez que revela la esmerada educación y formación humanista de que fue objeto el autor. A pesar de que su labor terminó hace aproximadamente un siglo,² su obra mantiene absoluta vigencia, y su estilo descriptivo se acoge a una de las variantes que se reputan como válidas en la obra preceptiva de William T. Stearn (Ibídem: 195).

La muestra que aquí se presenta ha sido extraída de una de las obras más famosas y valiosas de Ignatius Urban, su *Symbolae Antillanae seu Fundamenta Florae Indiae Orientalis*, en que se describe una ingente muestra de especies antillanas, recogidas entre 1917 y 1928. En ella se ofrecen 1 511 descripciones, las cuales fueron analizadas en su totalidad.

Lo que Urban recoge bajo la abreviatura *Obs.*, acompañando a cada descripción positiva, constituyen observaciones de muy diversa índole, que ofrecen hasta el último detalle que rodea a la especie descrita en cuanto a semejanzas y diferencias con otras especies, circunstancias en que fue recogida, protagonistas de su descubrimiento, razones para nombrarla, fidelidad de los datos, sabias advertencias, y todo aquello que en alguna medida pudo contribuir tanto al rigor científico como al respetuoso culto que brindó a la naturaleza y al hombre.

En las 1 511 descripciones analizadas, se registraron 121 verbos diferentes, que fueron empleados un total de 836 veces.

Partiendo del mismo criterio que reitera Stearn acerca de la importancia de destacar los aspectos diferenciales en la descrip-

¹ Según afirma Richard A. Howard en su artículo «Ignatius Urban and the *Symbolae Antillanae*»: «No es común dimensión similar en la obra de un solo hombre».

² Urban asistió sistemáticamente a su laboratorio hasta pocas semanas antes de su muerte, en la mañana del 7 de enero de 1931, precisamente en su 83 cumpleaños.

ción positiva, y de perfeccionar esta concepción en las exposiciones que deben acompañar y apoyar la descripción, en la obra de Urban se recoge todo un catálogo de verbos que se han denominado aquí «de semejanza» o «de diferencia», nociones que a veces aparecen netamente explícitas en la semántica del verbo, y otras veces son descubiertas o remarcadas en un contexto determinado, y que constituyen un 50, 83% de la presencia verbal en la muestra. Asimismo, acompañando al verbo SUM, 'ser o estar', puede encontrarse una serie de adjetivos que apuntan a la comparación, entre los que se destaca, con mucho, diversus, que en Urban adopta la significación de 'diferente', y que de manera notable representa el 70,49 % de los adjetivos empleados.

En el informe se ofrecen otras definiciones semánticas que agrupan a verbos de indefectible empleo en la práctica de la investigación, como son los verbos «de lengua» y los verbos «de entendimiento y percepción»; los «de voluntad», y aquellos que han sido recogidos como verbos «de honra», dados los contextos en que aparecen reiteradamente. Por último, han sido agrupados aparte verbos de uso circunstancial, catalogados como «otros verbos», por no haber sido posible agruparlos en un campo semántico determinado.

Es importante destacar el hecho de que sólo cinco verbos diferentes han sido detectados en contextos de descripción positiva, y su aparición se reduce a un 8, 49% de la presencia verbal total. El resto de los verbos aparecen en las observaciones, y dentro de cada contexto son una fuente perfecta de significados y matices.

Se mencionan a continuación algunos de los ejemplos en descripciones, que constituyen prácticamente fórmulas lingüísticas, con muy pobre matiz verbal.

-ADDE AD DESCRIPTIONEM... (12 ejemplos)

'Añade (imperativo) a la descripción...'

-ADDE AD LOCUM CLASSICUM... (10 ejemplos)

'Añade al lugar clásico...'

-RAMI QUI ADSUNT... (37 ejemplos)

'Las ramas que están presentes (que se ven)...'

Sin dudas, resultará de interés para aquellos que se aplican en la práctica de la descripción de las especies botánicas, conocer o recordar algunos fragmentos ejemplares de la obra mencionada de Ignatius Urban, que se ofrecen en las observaciones ad-

juntas y que aún hoy día «es uno de los segmentos de más notable récord de consulta y publicación acerca de la vegetación y la flora de Las Antillas» (Howard, 1996).

-ADEST SPECIMEN IN HORTO URBIS PORT-AU-PRINCE, QUOD FORTASSE AD HANC SPECIEM PERTINET, SED FOLIIS MINORIBUS, SUBTUS ALBIDO-TOMENTULOSIS, NERVIS LATERALIBUS SUPRA NIGRESCENTIBUS, DIFFERT.

‘Existe en un jardín de la ciudad de Puerto Príncipe un espécimen que quizás pertenece a esta especie, pero que difiere por las hojas más pequeñas, álbido-tomentulosas por debajo, y los nervios laterales negruzcos por encima’.

-IN SPECIMINIBUS INNUMERIS EKMANIANIS FLORES FEMINEAS ADHUC IGNOTAS FRUSTRA QUAESIVI.

‘Entre los innumerables especímenes ekmanianos, busqué en vano flores femeninas, hasta ahora desconocidas’.

-RAMI IN HOC SPECIE NON SERICEO-STRIGOSI SUNT, UT BRITTON ET STANDLEY INDICANT, SED GLABRI ET RESINA OBTECTI. AUTORES RESINAM PULVERULENTAM PRO PILIS SUMPSEUNT.

‘Las ramas en esta especie no son seríceo-estrigosas, como indican Britton y Stanley, sino glabras y cubiertas de resina. Los autores tomaron por pelos la resina pulverulenta’.

-HERODOTIA URB. ET EKM. (GENUS NOV.) NOMINATA EST IN MEMORIAM HERODOTI (484-404), HISTORIOGRAPHI GRAECI CELEBERRIMI.

‘Herodotia URB. et EKM. (género nuevo). Fue nombrada así en memoria de Herodoto (484-404), celeberrimo historiador griego’.

-HABITU AFFINIS E. PORTORICENSIS DC., SED PROPTER ALIAS NOTAS STRUCTURA EMBRYONIS PLANE DIVERSA EST.

‘Por su aspecto, es afín a la E. portoricensis DC., pero teniendo en cuenta otras características, la estructura del embrión es definitivamente diferente’.

-UT JAM CL. EKMAN IN DIARIO SUO SUSPICATUS EST, PLANTAM INDICATAM NON SOLUM TYPUM LODDIGESIANUM SISTERE, SED ETIAM CUM MEA P. DOMINGENSI IDENTICAM ESSE NUNC MIHI PERSUA-SUM HABEO.

‘Como ya ha supuesto Ekman en su diario, estoy convencido de que la planta indicada no sólo concuerda con el tipo Lodigesiano, sino que también es idéntica a mi P. domingensis’.

-OVARII STRUCTURA CUM OVULORUM DISPOSITIONE OB MATERIEM PARCISSIMAM NON RITE EXPLORATA EST.

‘La estructura del ovario con la disposición de los óvulos no ha sido convenientemente explorada debido al deficiente material de que se disponía’.

-AMYRIS ABEGGII EKMAN MSC. (SPEC. NOV.). NOMINATA IN HONOREM CLI. CAROLI ABEGG. HELVETICI, QUI CLO. EKMAN IN ITINERE SEPTEMTRIONALIS LONGUM PER TEMPUS HOSPITUM PRAEBUIT.

‘Amyris Abeggii EKMAN Msc. (especie nueva). Nombrada en honor a Carol Abegg., quien brindó asilo a Ekman durante largo tiempo en su viaje por el norte’.

-AD TABACUM IMPLENDUM GUSTU GRATO USUS ERAT.

‘Había sido empleado para rellenar el tabaco, debido a su gusto agradable’.

-MICONIA DIELSIANA. GRATO ANIMO HANC SPECIEM PULCHRAM DICAVI CL. L. DIELS, DIRECTORI HORTI ET MUSEI BOTANICI BEROLINI-DAHLEMENSIS GENERALI, QUI TRES PER ANNOS HERBARIO ANTILLANO ASSISTENTEM MIHI BENEVOLE CONCESSIT.

‘Miconia Dielsiana. Con agrado dediqué esta hermosa especie a L. Diels, director general del Jardín y el Museo Botánicos de Berlín-Dahlen, quien por tres años me acogió con benevolencia como su asistente en el herbario antillano’.

-STUDIO DE HOC GENERE ACCURATIONE REPETITO, SPECIEM AD DENDROPHITORUM ET IN AFFINITATEM D. BUXIFOLIAE (GRISEB.) EICHL. PERTINERE MIHI PERSUASUM HABEO.

‘A partir de un estudio acucioso repetido acerca de este género, estoy convencido de que esta especie pertenece a la de las dendrofitas, y tiene afinidad con la D. buxifolia (Gris.) Eichl’.

-QUOD FLORES MASCULI IGNOTI SUNT, MAXIME DOLENDUM EST.

‘Es muy lamentable el hecho de que las flores masculinas son desconocidas’.

-QUIS EST, QUI FORMAS P. MICROPHYLLAE NUMEROSAS STUDIO ACCURATO TRACTABIT?

‘¿Quién es el que realizará un estudio acucioso de las numerosas formas de la P. microphylla?’.

-AN COLYCORECTES EKMANII URB. (E CUBA) HUC PERTINEAT, STRUCTURA EMBRYONIS ADHUC IGNOTI DEMONSTRABIT. SI RES ITA SIT, DIAGNOSIS GENERICI QUOAD NOTAS NONNULLAS EMENDANDA ESSET.

‘Si acaso el colycorectes ekmaniano puede tener lugar aquí, lo demostrará la estructura del embrión, hasta ahora desconocida. Si es así, entonces debe ser corregida la diagnosis genérica mientras no aparezca otra señal’.

-INTER OMNES HUIUS GENERIS SPECIES, INDUMENTO IN FOLIORUM PAGINA INFERIORE PECULIARI STATIM RECOGNOSCENDA EST.

‘Entre todas las especies de este género, debe ser reconocida inmediatamente por el aspecto peculiar en la parte inferior de las hojas’.

-P. LOBULATA URB., P. GYROPHYLLA URB., P. DIANDRA URB. SECTIONEM PERIANTHIOMASCULO BIPARTITO STAMINIBUSQUE BINIS INSIGNEM FORMANT, QUAM NOMINE THETIS A MATRE ACHILLIS OBLATO SALUTARE VOLO.

‘La P. lobulata URB., la P. gyrophylla URB. y la P. diandra URB., forman una sección singular con el periantio masculino dividido y los estambres de dos en dos, la cual deseo ahora honrar con el nombre de Thetis, tomado de la madre de Aquiles.

A continuación, se expone la lista del corpus verbal extraído de la muestra, acompañado de su frecuencia de aparición.

Verbos de semejanza

Verbos diferentes: 14 (11,7 % de 121)

Frecuencia de uso: 69 veces (8,25 % de 836)

Accedo, -cessi, -cessum, 3 tr. e intr.: acercarse a, sumarse; adherirse; llegar. (6)

Adiicio, -ieci, iectum, 3 tr.: añadir. (2)

Adscribo, -scripsi, -scriptum, 3 tr.: añadir; alistar; inscribir; contar; incluir. (2)

Congruo, -grui, 3 intr.: juntarse; concordar; ser congruente. (9)

Convenio, -veni, -ventum, 4 intr.: reunirse; agruparse; incorporarse; estar de acuerdo; concertar. (3)

Haereo, haesi, haesum, 2 intr.: adherido a algo; estar sujeto a, no apartarse. (1)

Inscribo, -scrpsi, -scriptum, 3 tr.: inscribir; atribuir. (1)
 Insero, -serui, -sertum, 3 tr.: poner; mezclar; intercalar. (13)
 Milito, -avi, -atum, 1 intr.: tomar parte; servir. (1)
 Pertineo, -tinui, 2 intr.: pertenecer; referirse a; tender; impers.; conviene. (18)
 Quadro, -avi, -atum, 1 tr.: cuadrar; intr.: ser simétrico; ajustado; convenir. (4)
 Sequor, secutus sum, dep. 3 tr.: marchar detrás de; seguir; deducirse; resultar naturalmente; corresponder en herencia. (1)
 Sisto, -stiti, -statum, 3 tr.: establecer; consolidar; determinar; comparecer. (4)
 Specto, 1 frec. de specio, spexi, spectrum, 3 tr.: mirar; atender a; estar orientado a. (4)

Verbos de diferencia

Verbos diferentes: 22 (18,18 % de 121)
 Frecuencia de uso: 356 veces (42,58 % de 836)
 Abeo, -ii, -itum, irr. 4 intr.: alejarse; partir. (1)
 Abhorreo, -ui, —, 2 intr.: ser incompatible o contradictorio; ser distinto. (11)
 Adscendo (ascendo), -scendi, -scensum, 3 tr. e intr.: elevarse; sobresalir. (1)
 Deficio, -feci, -fectum, 3 tr. e intr.: separarse; apartarse. (2)
 Differo, distuli, dilatatum, irr. 3 tr.: diferir; intr.: ser diferente; diferenciarse. (62)
 Dignosco, -gnovi, -gnotum, 3 tr.: discernir; distinguir. (7)
 Discerno, -crevi, -cretum, 3 tr.: separar; dividir; discernir. (50)
 Discrepo, -ui o -avi, intr.: no estar en armonía; discrepar; diferir; disentir. (57)
 Disjungo, -iunxi, -iunctum, 3 tr.: separar; desunir. (2)
 Distinguo, -stinxi, -stinctum, 3 tr.: separar; dividir; discernir; diferenciar; matizar. (29)
 Disto, intr.: estar alejado; distar; ser diferente; diferir. (13)
 Evado, -vasi, -vasum, 3 intr.: salir; librarse; franquear. (1)
 Excello, -cellui, 3 intr.: sobresalir; distinguirse; aventajar. (1)
 Excito, -avi, -atum, 1 tr.: hacer salir; avivar; acentuar; elevar. (1)
 Exhalo, -avi, -atum, 1 tr. e intr.: exhalar; despejar. (1)
 Exsurgo, -surrexi, -surrectum, 3 intr.: levantarse; elevarse. (1)
 Recedo, -cessi, -cessum, 3 intr.: alejarse; apartarse. (110)
 Removeo, -movi, -motum, 2 tr.: alejar; apartar. (1)

Secerno, -crevi, -cretum, 3 tr.: separar; apartar; distinguir; rechazar. (1)

Segrego, -avi, -atum, 1 tr.: separar de; poner aparte; aislar; alejar. (1)

Sejungo, -iunxi, -inctum, 3 tr.: desunir; separar; desuncir; distinguir. (1)

Separo, -avi, -atum, 1 tr.: poner aparte; separar, aislar; distinguir. (2)

Verbos de lengua

Verbos diferentes: 11 (9,09 % de 121)

Frecuencia de uso: 23 veces (2,75 % de 836)

Adnoto, -avi, -atum, 1 tr.: anotar; señalar. (2)

Affirmo, -avi, -atum, 1 tr.: afirmar. (1)

Confirmo, -avi, -atum, 1 tr.: asegurar; consolidar. (1)

Communico, -avi, -atum, 1 tr.: ponerse de acuerdo; participar de; informar. (4)

Describo, -scripsi, scriptum, 3 tr.: copiar; describir; explicar. (3)

Dico, dixi, dictum, 3 tr.: decir. (2)

Indico, -dixi, -dictum, 3 tr.: indicar; declarar; publicar; notificar. (6)

Noto, -avi, -atum, 1 tr.: anotar; señalar. (1)

Reporto, -avi, -atum, 1 tr.: reportar; volver a tratar; anunciar. (1)

Taceo, -cui, -citum, 2 intr.: callar. (1)

Transmito, -missi, -missum, 3 tr.: transmitir. (1)

Verbos de entendimiento y percepción

Verbos diferentes: 19 (15,7 % de 121)

Frecuencia de uso: 55 (6,57 % de 836)

Comprobo, -avi, -atum, 1 tr.: aprobar; comprobar; reconocer. (1)

Consido, -sedi, -sessum, 3 intr.: tener la convicción de. (1)

Credo, -didi, -ditum, 3 intr.: creer; tener confianza. (1)

Dijudico, -avi, -atum, 1 tr. e intr.: juzgar; decidir; discernir; distinguir. (2)

Doceo, -cui, -ctum, 2 tr.: enseñar; manifestar; opinar. (1)

Doleo, dolui (-tum), 2 intr.: experimentar dolor; deplorar; lamentar. (2)

Dubito, -avi, -atum, 1 tr. e intr.: dudar; tener dudas. (1)

Duco, duxi, ductum, 3 tr.: estimar; valorar. (1)

Habeo, -ui, -itum, 2 tr. (persuasum): estar convencido de. (5)
Haesito (frec. de haereo), -avi, -atum, 1 intr.: dudar; vacilar. (3)
Intelligo (intellego), -lexi, -lectum, 3 tr.: conocer; notar; entender. (2)
Observo, -avi, -atum, 1 tr.: poner atención; vigilar; observar. (4)
Opinor, opinatus sum, dep. 1 tr. e intr.: opinar; cojeturar, creer. (1)
Puto, -avi, -atum, 1 tr.: pensar; valorar; estimar; creer; opinar. (1)
Recognosco, -novi, -nitum, 3 tr.: reconocer; recordar; examinar. (9)
Reduco, -duxi, -ductum, 3 tr.: recordar; reconsiderar. (2)
Revoco, -avi, -atum, 1 tr. (in memoriam): traer al recuerdo; hacer recordar. (4)
Suspicio, suspicatus sum, dep. 1 tr.: sospechar; conjeturar; suponer. (2)
Video, vidi, visum, 3 tr.: ver parecer. (12)

Verbos de honra

Verbos diferentes: 5 (4,13 % de 121)
Frecuencia de uso: 16 (1,91 % de 836)
Commemoro, -avi, -atum, 1 tr.: recordar; evocar; hacer mención. (1)
Dedico, -avi, -atum, 1 tr.: dedicar; consagrar; inaugurar. (7)
Dico, -avi, -atum, 1 tr.: dedicar; consagrar. (1)
Mereor (-or dep.), -ui, -itum 2 tr.: merecer; hacerse digno de; bene m.; ser útil. (1)
Saluto, -avi, -atum, 1 tr.: saludar; presentar u ofrecer cumplidos. (6)

Verbos de voluntad

Verbos diferentes: 2 (1,65 % de 121)
Frecuencia de uso: 7 veces (0,83 % de 836)
Praefero, -tuli, -latum, irr. 3 tr.: preferir. (5)
Volo, vis, velle, volui, irr. 3 tr.: querer, desear, tener la intención de. (2)

Otros verbos

Verbos diferentes: 48 (39,66 % de 121)

Frecuencia de uso: 310 (37,08% de 836)

Addo, -didi, -ditum, 3 tr.: agregar; añadir. (19)

Adsum (ad sum) irr. intr.: estar presente; presentarse; haber. (42)

Adumbro, -avi, -atum, 1 tr.: bosquejar; esbozar; sombrear. (1)

Affirmo, -avi, -atum, 1 tr.: confirmar; afianzar; consolidar. (1)

Aprehendo, -endi, -ensum, 3 tr.: prender; asir, agarrar; apoderarse de. (1)

Circumdo, -dedi, -datum, 1 tr.: poner alrededor; rodear, cercar. (1)

Cogo, coegi, coactum, 3 tr.: reunir; juntar. (1)

Colloco, -avi, -atum, 1 tr.: poner en su sitio; colocar. (1)

Colligo, -legi, -lectum, 3 tr.: recoger; reunir. (1)

Comparo, -avi, -atum, 1 tr.: preparar; disponer; juntar. (1)

Contineo, -tinui, -tentum, 2 tr.: mantener unido; conservar; contener. (1)

Debeo, -ui, -itum, 2 tr.: deber; ser deudor; estar obligado a. (1)

Demo, dempsi, demptum, 3 tr.: quitar; sustraer; arrancar; desuncir. (1)

Demonstro, -avi, -atum, 1 tr.: mostrar; designar; describir; demostrar. (4)

Desum, defui, irr. intr.: faltar; no asistir. (2)

Determino, -avi, -atum, 1 tr.: delimitar; determinar; regular. (1)

Difundo, -fudi, -fusum, 3 tr.: derramar; esparcir; extender. (1)

Disrumpo, -rupi, -ruptum, 3 tr.: destrozar; hacer pedazos; destruir. (1)

Efficio, -feci, -fectum, 3 tr.: llevar a cabo; ejecutar; obtener como resultado; lograr. (1)

Elevo, -avi, -atum, 1 tr.: levantar; elevar; debilitar; disminuir. (1)

Emendo, -avi, -atum, 1 tr.: enmendar; corregir; mejorar. (1)

Enumero, -avi, -atum, 1 tr.: enumerar; contar; resumir; recapitular. (3)

Examino, -avi, -atum, 1 tr.: pesar; equilibrar; examinar. (2)

Exploro, -avi, -atum, 1 tr.: observar; examinar; explorar. (1)

Fero, tuli, latum, irr. 3 tr.: llevar; ofrecer; presentar. (1)

Fermo, -avi, -atum, 1 tr.: dar forma; modelar; organizar. (1)

Gaudeo, gavisus sum, semidep., 2 intr.: gozar íntimamente; alegrarse. (33)

Impleo, -evi, -etum, 2 tr.: llenar; cebar; completar; saturar. (1)

Implico, -ui, -itum (o -avi, -atum), 1 tr.: enredar; embrollar; complicar. (1)

Innotesco, -notui, 3 intr.: darse a conocer; distinguirse. (2)
 Insum, infui, inf. Inesse: estar en; haber; estar contenido; hallarse; existir. (1)
 Invenio, -veni, -ventum, 4 tr.: encontrar; hallar; conseguir; adquirir. (3)
 Investigo, -avi, -atum, 1 tr.: rastrear; buscar con cuidado; investigar. (1)
 Licet, -uit (o -itum est) e intr. y gralte impers.: está permitido; se puede. (1)
 Moneo, -ui, -itum, 3 tr.: hacer pensar; aconsejar. (1)
 Muto (frec .de moveo), -avi, -atum, 1 tr.: cambiar de sitio; transformarse. (1)
 Occurro, (-cu)curri, -cursum, 3, intr.: presentarse; Impers. ocurrir; suceder. (1)
 Pono, posui, positum, 3 tr.: poner; colocar; disponer. (2)
 Possideo, -sedi, -sessum, 2 tr.: poseer; tener. (1)
 Possum, potui, irr. (potis, sum) tr. e intr.: poder; ser capaz. (21)
 Praebeo, -ui, -itum, 2 tr.: presentar; ofrecer; suministrar. (15)
 Quaero, quaesivi, quaesitum, 3 tr.: buscar; intentar obtener; preguntar. (5)
 Reperio, -pperi, -pertum, 4 tr.: encontrar; hallar; descubrir. (1)
 Sum, fui, (inf. pres. esse), irreg.: existir; haber; ser; estar. (122)
 Sumo, sumpsi, sumptum, 3 tr.: tomar; elegir; asumir; deducir. (2)
 Suppeto, -ivi (o -ii), -itum, 3 intr.: estar a disposición; ser suficiente; bastar. (1)
 Tracto (frec. de traho), -avi, -atum, 1 tr.: tocar frecuentemente; ocuparse en. (1)
 Utor, usus sum, dep. 3 intr.: servirse de; usar; emplear. (1)

Adjetivos empleados con el verbo SUM

Adjetivos diferentes: 21
 Frecuencia de uso: 122
 Albus, a, um: blanco: 1 (0,81 % de 122)
 Affinis, e: vecino; pariente por afinidad: 5 (4,09 % de 122)
 Borriginaceus, a, um: pardusco: 1 (0,81 % de 122)
 Certus, a, um: cierto; resuelto a; preciso: 5 (4,09 % de 122)
 Constans, ntis: constante; invariable; regular: 2 (1,63 % de 122)

Disruptus, a, um: roto; destrozado: 1 (0,81 % de 122)
 Distinctus, a, um: variado; distinto; diferente: 2 (1,63 % de 122)
 Diversus, a, um: diferente: 86 (70,49 % de 122)
 Grandiflorus, a, um: de flores grandes: 1 (0,81 % de 122)
 Identicus, a, um: idéntico: 4 (3,27 % de 122)
 Ignotus, a, um: desconocido; extraño; ignorante: 4 (3,27 % de 122)
 Intermedius, a, um: intermedio: 1 (0,81 % de 122)
 Lanceolatus, a, um: laceolado: 1 (0,81 % de 122)
 Longitrorsus, a, um: longuitrorso: 1 (0,081 % de 122)
 Maior, ius (comp. de magnus, a, um): mayor: 1 (0,081 % de 122)
 Notus, a, um: conocido; usual; célebre: 1 (0,081 % de 122)
 Obsitus, a, um: plantado; cubierto; cargado; lleno: 1 (0,081 % de 122)
 Polymorphus, a, um: polimorfo: 1 (0,081 % de 122)
 Proprior, ius (comp. de proximus, a, um): más cercano: 1 (0,081 % de 122)
 Rotundatus, a, um: redondeado: 1 (0,081% de 122)
 Sericeo-strigosus, a, um: seríceo-estrigoso: 1 (0,081 % de 122)

Bibliografía

- ANTUÑA, V. Y L. CAMPUZANO (1979): Introducción al latín, Editorial de Ciencias Sociales, Ciudad de La Habana.
 A. RECIO, TOMÁS DE LA (1984): Latín B.U.P. 2, Editorial Luis Vives, Zaragoza.
 _____ (1982): Latín B.U.P. 3, Editorial Luis Vives, Zaragoza.
 _____ (1990): Latín B.U.P. 3, Editorial Luis Vives, Zaragoza.
 FONT QUER, PÍO (1979): Diccionario de botánica, Edición Revolucionaria, Instituto Cubano del Libro, La Habana.
 GARCÍA DE DIEGO, VICENTE (1971): Diccionario ilustrado latino-español, español-latino, Editorial Spes, Barcelona.
 GREUTER, W. ET AL. (2002): Código internacional de nomenclatura botánica (Código de Saint Louis), Instituto de Botánica Darwinion y Missouri Botanical Garden Press, Missouri, USA.
 HOWARD, RICHARD A. (1996): «Ignatius Urban and the Symbolae Antillanae», en *Florae of the Greater Antilles Newsletter*, No 10, March. (En Internet)
 LINDLEY, JOHN (1951): *Glosología de los términos usados en botánica*, Traducción de la Fundación Miguel Lillo, Tucumán.

STEARNS, WILLIAM T. (1992): *Botanical latin*, Timber Press, Portland, Oregon.

URBAN, IGNATZ (1917-1928): *Symbolae Antillanae seu Fundamenta Florae Indiae Orientalis*, Berlin.